



## ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2024 - GENERELL INFORMASJON

### Enheten

|                      |  |
|----------------------|--|
| Organisasjonsnummer: | 930 257 419                                    |
| Organisasjonsform:   | Forening/lag/innretning                        |
| Foretaksnavn:        | DESSINE-MOI UN MOUTON - DEN FRANSKE<br>KLUBBEN |
| Forretningsadresse:  | Langflåtveien 36<br>4017 STAVANGER             |

### Regnskapsår

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| Årsregnskapets periode: | 01.09.2023 - 31.08.2024 |
|-------------------------|-------------------------|

### Konsern

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| Morselskap i konsern: | Nei |
|-----------------------|-----|

### Regnskapsregler

|  |                                    |
|--|------------------------------------|
| Regler for små foretak benyttet:                           | Ja                                 |
| Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: | Regnskapslovens alminnelige regler |

### Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

|  |                 |
|--|-----------------|
| Bekreftet av representant for selskapet: | Florine Coruzzi |
| Dato for fastsettelse av årsregnskapet:  | 14.09.2024      |

### Grunnlag for avgivelse

År 2024: Årsregnskapet er elektronisk innlevert  
År 2023: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2024

*Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.*

Brønnøysundregistrene, 15.10.2025



## Resultatregnskap

| Beløp i: NOK                             | Note | 2024           | 2023          |
|--|------|----------------|---------------|
| <b>RESULTATREGNSKAP</b>                  |      |                |               |
| <b>Inntekter</b>                         |      |                |               |
| Medlemskontingenter                      |      | 6 083          | 4 700         |
| Kurs og aktiviteter                      |      | 155 507        | 15 700        |
| Tilskudd                                 |      | 715 068        | 51 385        |
| Andre inntekter                          |      | 352            |               |
| Opptak av avsetning                      |      | 6 858          |               |
| <b>Sum inntekter</b>                     |      | <b>883 868</b> | <b>71 785</b> |
| <b>Kostnader</b>                         |      |                |               |
| Innkjøp av materialer og rekvisita       |      | 83 668         |               |
| Andre driftskostnader                    |      | 403 897        | 35 082        |
| Avsetning for valutatap                  |      |                | 6 858         |
| <b>Sum kostnader</b>                     |      | <b>487 565</b> | <b>41 940</b> |
| <b>Driftsresultat</b>                    |      | <b>396 303</b> | <b>29 845</b> |
| Avsetning for valutatap                  |      |                |               |
| Andre driftskostnader                    |      |                |               |
| <b>Netto finans</b>                      |      |                |               |
| <b>Resultat før skattekostnad</b>        |      | <b>396 303</b> | <b>29 845</b> |
| <b>Årsresultat</b>                       |      | <b>396 303</b> | <b>29 845</b> |
| <b>Overføringer og disponeringer</b>     |      |                |               |
| Reserve                                  |      | 396 303        | 29 845        |
| <b>Sum overføringer og disponeringer</b> |      | <b>396 303</b> | <b>29 845</b> |



## Balanse

| Beløp i: NOK                               | Note | 2024           | 2023           |
|--|------|----------------|----------------|
| <b>BALANSE - EIENDELER</b>                 |      |                |                |
| <b>Anleggsmidler</b>                       |      |                |                |
| <b>Immaterielle eiendeler</b>              |      |                |                |
| Sum anleggsmidler                          |      | 0              | 0              |
| <b>Omløpsmidler</b>                        |      |                |                |
| <b>Varer</b>                               |      |                |                |
| <b>Fordringer</b>                          |      |                |                |
| Kundefordringer                            |      |                | 100            |
| Sum fordringer                             |      |                | 100            |
| <b>Bankinnskudd, kontanter og lignende</b> |      |                |                |
| Bankinnskudd                               |      | 426 147        | 410 458        |
| Sum bankinnskudd, kontanter og lignende    |      | 426 147        | 410 458        |
| Sum omløpsmidler                           |      | 426 147        | 410 558        |
| <b>SUM EIENDELER</b>                       |      | <b>426 147</b> | <b>410 558</b> |
| <b>BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD</b>      |      |                |                |
| <b>Egenkapital</b>                         |      |                |                |
| <b>Innskutt egenkapital</b>                |      |                |                |
| <b>Opptjent egenkapital</b>                |      |                |                |
| Reserve                                    |      | 29 845         |                |
| Avsatt utbytte                             |      | 396 302        | 29 845         |
| Aarsresultat                               |      |                |                |
| Sum opptjent egenkapital                   |      | 426 147        | 29 845         |
| Sum egenkapital                            |      | 426 147        | 29 845         |
| <b>Gjeld</b>                               |      |                |                |



## Balanse

| <b>Beløp i: NOK</b>                      | <b>Note</b> | <b>2024</b>    | <b>2023</b>    |
|--|-------------|----------------|----------------|
| <b>Langsiktig gjeld</b>                  |             |                |                |
| Avsetning av valutatap                   |             |                | 6 858          |
| <b>Sum avsetninger for forpliktelser</b> |             |                | <b>6 858</b>   |
| <b>Annen langsiktig gjeld</b>            |             |                |                |
| <b>Sum langsiktig gjeld</b>              |             | <b>0</b>       | <b>6 858</b>   |
| <b>Kortsiktig gjeld</b>                  |             |                |                |
| Ubetalte fakturaer                       |             |                | 4 785          |
| Ikke mottatt faktura                     |             |                | 3 400          |
| Ubrukt tilskudd                          |             |                | 364 170        |
| Forskuddsbetaling                        |             |                | 1 500          |
| <b>Sum kortsiktig gjeld</b>              |             |                | <b>373 855</b> |
| <b>Sum gjeld</b>                         |             | <b>0</b>       | <b>380 713</b> |
| <b>SUM EGENKAPITAL OG GJELD</b>          |             | <b>426 147</b> | <b>410 558</b> |



## Brønnøysundregistrene

### ÅRSREGNSKAP FOR REGNSKAPSÅRET 2024 - GENERELL INFORMASJON

Journalnummer: 2024 748065

#### Enheten

Organisasjonsnummer: 930 257 419  
Organisasjonsform: Forening/lag/innretning  
Foretaksnavn: DESSINE-MOI UN MOUTON - DEN FRANSKE  
KLUBBEN  
Forretningsadresse: c/o Natacha Gwenaelle Le Bunetel  
Tverrbraut 18B  
4018 STAVANGER

#### Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.09.2023 - 31.08.2024

#### Konsern

Morselskap i konsern: Nei

#### Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja  
Benyttet ved utarbeidelsen av  
årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler  
Har utarbeidet 'land-for-land' rapport: Ja

#### Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Florine Coruzzi  
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 14.09.2024

#### Grunnlag for avgivelse

År 2024: Årsregnskap er elektronisk innlevert.  
År 2023: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2024.

*Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.*

Brønnøysundregistrene, 18.09.2024



Organisasjonsnr: 930 257 419  
DESSINE-MOI UN MOUTON - DEN FRANSKE  
KLUBBEN

## RESULTATREGNSKAP

| <u>Beløp i: NOK</u>                      | <u>Note</u> | <u>2024</u>    | <u>2023</u>   |
|--|-------------|----------------|---------------|
| <b>RESULTATREGNSKAP</b>                  |             |                |               |
| <b>Inntekter</b>                         |             |                |               |
| Medlemskontingenter                      |             | 6 083          | 4 700         |
| Kurs og aktiviteter                      |             | 155 507        | 15 700        |
| Tilskudd                                 |             | 715 068        | 51 385        |
| Andre inntekter                          |             | 352            |               |
| Opptak av avsetning                      |             | 6 858          |               |
| <b>Sum inntekter</b>                     |             | <b>883 868</b> | <b>71 785</b> |
| <b>Kostnader</b>                         |             |                |               |
| Innkjøp av materialer og rekvisita       |             | 83 668         |               |
| Andre driftskostnader                    |             | 403 897        | 35 082        |
| Avsetning for valutatap                  |             |                | 6 858         |
| <b>Sum kostnader</b>                     |             | <b>487 565</b> | <b>41 940</b> |
| <b>Driftsresultat</b>                    |             | <b>396 303</b> | <b>29 845</b> |
| Avsetning for valutatap                  |             |                |               |
| Andre driftskostnader                    |             |                |               |
| <b>Netto finans</b>                      |             |                |               |
| <b>Resultat før skattekostnad</b>        |             | <b>396 303</b> | <b>29 845</b> |
| <b>Årsresultat</b>                       |             | <b>396 303</b> | <b>29 845</b> |
| <b>Overføringer og disponeringer</b>     |             |                |               |
| Reserve                                  |             | 396 303        | 29 845        |
| <b>Sum overføringer og disponeringer</b> |             | <b>396 303</b> | <b>29 845</b> |



Organisasjonsnr: 930 257 419  
DESSINE-MOI UN MOUTON - DEN FRANSKE  
KLUBBEN

## BALANSE

**Beløp i: NOK** **Note** **2024** **2023**

### BALANSE - EIENDELER

Anleggsmidler  
Immaterielle eiendeler

Sum anleggsmidler 0 0

Omløpsmidler  
Varer

Fordringer  
Kundefordringer 100  
Sum fordringer 100

Bankinnskudd, kontanter  
og lignende

Bankinnskudd 426 147 410 458  
Sum bankinnskudd,  
kontanter og lignende 426 147 410 458

Sum omløpsmidler 426 147 410 558

SUM EIENDELER 426 147 410 558

### BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD

Egenkapital  
Innskutt egenkapital

Opptjent egenkapital

Reserve 29 845  
Avsatt utbytte 396 302 29 845  
Årsresultat  
Sum opptjent egenkapital 426 147 29 845

Sum egenkapital 426 147 29 845

Gjeld

Langsiktig gjeld  
Avsetning av valutatap 6 858  
Sum avsetninger for  
forpliktelses 6 858  
Annen langsiktig gjeld

Sum langsiktig gjeld 0 6 858

Kortsiktig gjeld



|                                 |                |                |
|---------------------------------|----------------|----------------|
| Ubetalte fakturaer              |                | 4 785          |
| Ikke mottatt faktura            |                | 3 400          |
| Ubrukt tilskudd                 |                | 364 170        |
| Forskuddsbetaling               |                | 1 500          |
| <b>Sum kortsiktig gjeld</b>     |                | <b>373 855</b> |
| <b>Sum gjeld</b>                | <b>0</b>       | <b>380 713</b> |
| <b>SUM EGENKAPITAL OG GJELD</b> | <b>426 147</b> | <b>410 558</b> |



Organisasjonsnr: 930 257 419  
DESSINE-MOI UN MOUTON - DEN FRANSKE  
KLUBBEN

NOTEOPPLYSNINGER - SELSKAP - alle poster oppgitt i hele tall

## Note

### Regnskapsprinsipper

General rules of the Norwegian Accounting For å forenkle sin regnskapsføring har foreningen endret sin metode fra periodisert regnskap til kontantregnskap. To simplify its accounting, the association has switched from accrual accounting to cash accounting.

## Note

Antall årsverk i regnskapsåret  
0.00

| <u>Sum</u>                      | <u>Beløp</u>                                   |
|---------------------------------|--|
| <u>Balanseført verdi 31.12.</u> | <u>Varige driftsmidler Immaterielle eiend.</u> |

## Konsernregnskap

Morselskapet sitt navn

Forretningskontor for morselskapet

## Begrunnelse for at datterselskap er utelatt fra konsolideringen

|   |              |                  |
|---|--------------|------------------|
| <u>Samlet beløp - tilknyttet selskap</u>            | <u>Årets</u> | <u>Fjorårets</u> |
| <u>Samlet beløp - foretak i samme konsern</u>       | <u>Årets</u> | <u>Fjorårets</u> |
| <u>Samlet beløp - foretak i samme konsern</u>       | <u>Årets</u> | <u>Fjorårets</u> |
| <u>Samlet beløp - felles kontrollert virksomhet</u> | <u>Årets</u> | <u>Fjorårets</u> |



Pantstillelse Beløp

Beholdning av egne aksjer Antall Pålydende Andel av aksjek.





DETALJERT BALANSE

|                       | NOK             |                 |                |                               |
|-----------------------|-----------------|-----------------|----------------|-------------------------------|
|                       | 31-08-24        | 31-08-23        | Endring        |                               |
| <b>EIENDELER</b>      | <b>31-08-24</b> | <b>31-08-23</b> | <b>Endring</b> | <b>EGENKAPITAL - GJELD</b>    |
|                       |                 |                 |                | 31-08-24                      |
| <b>Omleggsmidler:</b> | 0               | 100             | -100           | <b>Egenkapital:</b>           |
| Kundefordringer       | 426.147         | 410.458         | 15.690         | Utdisponert resultat          |
| Bankinnskudd          |                 |                 |                | Aarsresultat                  |
|                       |                 |                 |                | 396.302                       |
|                       |                 |                 |                | <b>Avsetninger:</b>           |
|                       |                 |                 |                | Avsetning av valutatap        |
|                       |                 |                 |                | Konsolidd gjeld:              |
|                       |                 |                 |                | Leverandørgjeld:              |
|                       |                 |                 |                | Utbetalte fakturaer           |
|                       |                 |                 |                | Ikke mottatt faktura          |
|                       |                 |                 |                | <b>Andre konsolidd gjeld:</b> |
|                       |                 |                 |                | Ubrukt tilskudd FLAM          |
|                       |                 |                 |                | Forskjuddbetaling             |
|                       |                 |                 |                | Sum egenkapital og gjeld      |
| Sum eiendeler         | 426.147         | 410.558         | 15.590         | 426.147                       |
|                       |                 |                 |                | 1.500                         |
|                       |                 |                 |                | 410.558                       |
|                       |                 |                 |                | 15.590                        |

DETALJERT RESULTAT

|                                     | NOK             |                 |                |                         |
|-------------------------------------|-----------------|-----------------|----------------|-------------------------|
|                                     | 31-08-24        | 31-08-23        | Endring        |                         |
| <b>KOSTNADER</b>                    | <b>31-08-24</b> | <b>31-08-23</b> | <b>Endring</b> | <b>INNTEKTER</b>        |
|                                     |                 |                 |                | 31-08-24                |
| <b>Driftskostnader:</b>             |                 |                 |                | <b>Driftsinntekter:</b> |
| Innkjøp av materialer og rekvistor: | 19.608          | 0               | 19.608         | Medlemskontingenter     |
| Innkjøp av materialer               | 64.060          | 1.749           | 62.311         | Kurs og aktiviteter     |
| Innkjøp av rekvistor                |                 |                 |                | 6.083                   |
| <b>Andre driftskostnader:</b>       |                 |                 |                | 155.507                 |
| Undervisningsressurser              | 23.986          | 3.036           | 20.950         | Tilskudd:               |
| Administrasjonskostnader            | 8.525           | 0               | 8.525          | Tilskudd FLAM 2023      |
| Undervisningsstimer                 | 137.110         | 23.200          | 113.910        | Tilskudd FLAM 2024      |
| Eksterne tjenester                  | 105.922         | 0               | 105.922        | Tilskudd Kommune        |
| Oppføring                           | 25.219          | 3.400           | 21.819         | 10.000                  |
| Leiekostnader                       | 70.025          | 0               | 70.025         | Tilskudd Institutt Oslo |
| Forsikring                          | 3.786           | 3.606           | 180            | 352                     |
| Transportkostnader                  | 28.157          | 0               | 28.157         | Andre inntekter         |
| Bankgebyrer                         | 1.168           | 91              | 1.077          | Oppatak av avsetning    |
| Avskrivning og nedskrivning:        |                 |                 |                | 6.858                   |
| Avsetning for valutatap             | 0               | 6.858           | -6.858         | Sum inntekter           |
| Sum kostnader                       | 487.566         | 41.940          | 445.626        | 883.868                 |
|                                     |                 |                 |                | Aarsresultat            |
|                                     |                 |                 |                | 396.302                 |
|                                     |                 |                 |                | 71.785                  |
|                                     |                 |                 |                | 29.845                  |
|                                     |                 |                 |                | 812.083                 |

| Bruk av frivillige bidrag i naturallier |         | Frivillige bidrag i naturallier |                             |
|---|---------|---------------------------------|-----------------------------|
| Lån av klasserom                        | 64.656  | 37.713                          | 26.944                      |
| Frivillig arbeid                        | 345.226 | 7.800                           | 337.426                     |
|   |         |                                 | Verdsettning av naturallier |
|   |         |                                 | 64.656                      |
|   |         |                                 | 37.713                      |
|   |         |                                 | 7.800                       |
|   |         |                                 | 345.226                     |
|   |         |                                 | 7.800                       |
|   |         |                                 | 337.426                     |



## I. GENERELL INFORMASJON

1. Identifikasjon av foreningen, formål, aktiviteter, anvendte midler
2. Varighet og datoer for regnskapsåret
3. Vesentlige hendelser i regnskapsåret
4. Hendelser etter regnskapsårets slutt

## II. NOTER TIL BALANSEN

1. Kontanter

## III. NOTER TIL RESULTATREGNSKAPET

1. Metode for inntektsføring av medlemsavgifter
2. Kurs

## IV. ANNEN INFORMASJON

- Frivillige bidrag i naturalytelser



## I. GENERELL INFORMASJON

### 1. Identifikasjon av foreningen, formål, aktiviteter, anvendte midler:

"Dessine-moi un mouton - den franske klubben"

Tverrbraut 18B

4018 Stavanger

Stiftelsesdato: 8. september 2022

Registreringsnummer: 930 257 419

Formål: Foreningens formål er å fremme læring og praksis av fransk som morsmål for barn som bor i Stavanger og omegn. Foreningens formål realiseres gjennom regelmessige kurs (oftest ukentlig, med unntak av skoleferier) organisert i små grupper. Til dette formålet brukes undervisningsmaterieell og pedagogiske metoder tilpasset hvert barns alder.

Foreningen arrangerer også møter og kulturelle arrangementer (som teaterbesøk, kino, utstillinger osv.) i tilknytning til fransk språk og kultur.

### 2. Varighet og datoer for regnskapsåret:

Det avsluttede regnskapsåret har en varighet på 12 måneder, fra 1. september 2023 til 31. august 2024.

### 3. Vesentlige hendelser i regnskapsåret:

- Endring av regnskapsmetode

For å forenkle sin regnskapsføring har foreningen endret sin metode fra periodisert regnskap til kontantregnskap. Denne endringen har ført til at tilskudd mottatt og ikke brukt i regnskapsåret 2022-2023 er inntektsført i regnskapet i tillegg til tilskuddene mottatt i regnskapsåret 2023-2024.

- Mottak av tre tilskudd:

- FLAM Aefe Starttilskudd 263.360 NOK

- FLAM Aefe Prosjekttilskudd 77.538 NOK

- Tilskudd fra Stavanger kommune 10.000 NOK

### 4. Hendelser etter regnskapsårets slutt:

Foreningen endrer avslutningsdatoen for regnskapsåret for å tilpasse det til skoleåret. Denne endringen vil gi bedre samsvar mellom inntekter og kostnader knyttet til utdanningsaktiviteter. Avslutningsdatoen endres fra 31. august 2025 til 30. juni 2025, noe som resulterer i et regnskapsår på 10 måneder.

## II. NOTER TIL BALANSEN

### 1. Kontanter

Foreningen hadde per 31.08.2024 kontanter på 426.147 NOK.



### III. NOTER TIL RESULTATREGNSKAPET

#### 1. Metode for inntektsføring av medlemsavgifter:

Medlemsavgiftene inntektsføres ved faktisk mottak av betaling.

#### 2. Kurs

Foreningen fakturerer 70 NOK per time per elev.

### IV. ANNEN INFORMASJON

#### ● Frivillige bidrag i naturallytelser:

- Tilgang til undervisningsrom

Lokalene til kursene ble stilt vederlagsfritt til rådighet. Den tilnærmede leien ble bokført som frivillige bidrag i naturallytelser per 31. august 2024 med et beløp på 64.656 NOK.

Den tilnærmede leien tilsvarer den normale leiekostnaden i regionen, som er 5.388 NOK per måned.

- Frivillig arbeid

I regnskapsåret har foreningen mottatt frivillig arbeidskraft tilsvarende totalt 1.137,5 timer.

Frivillig arbeid er vurdert basert på gjennomsnittlig timelønn for ansatte i skoleverket, som varierer fra 320 til 261 NOK per time avhengig av den frivilliges profil.